

PROVISIONAL

S/PV.3330
24 January 1994

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الثلاثين بعد الثلاثة آلاف والثلاثمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الاثنين، ٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤، الساعة ١٧/١٥

الرئيس:	السيد كوفاندا	(الجمهورية التشيكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	الأرجنتين	السيد ريكارديس
	اسبانيا	السيد بيداويه
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	جيبوتي	السيد علهاي
	رواندا	السيد بيزيماننا
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	عمان	السيد الخصيبي
	فرنسا	السيد مريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السيد ديفيد هناي
	نيجيريا	السيد أيواه
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة ألبرايت

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٧/١٥

الإعراب عن التعاطف مع حكومة وشعب الولايات المتحدة الأمريكية فيما يتصل بالزلازل الذي وقع مؤخرا
الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): في بداية هذه الجلسة أود، نيابة عن مجلس الأمن، أن أعرب عن التعاطف العميق مع حكومة وشعب الولايات المتحدة الأمريكية فيما يتصل بالمأساة الكبيرة التي تعرضت لها نتيجة للزلازل الكبير الذي وقع مؤخرا في كاليفورنيا. وإنني متأكد من أنني أتكلم باسم جميع أعضاء المجلس في الإعراب عن مشاعر الصدمة العنيفة والأسى البالغ نتيجة الخسائر الفادحة في الأرواح البشرية والأضرار المادية الكبيرة التي وقعت. وأود أن أطلب من ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية أن تنقل إلى حكومتها مشاعر حزننا وتعازينا الخالصة.

السيدة ألبرايت (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكركم، سيدي الرئيس، على كلماتكم وسأنقلها بالتأكيد إلى حكومة بلادي. لقد كانت المأساة صدمة لنا بشكل خاص. وكما شهدتم وقوعها، واستجابة حكومة بلادي أيضا، أعتقد أنكم تتفهمون عمق ما حدث. ونيابة عن حكومة بلادي، أود أن أعرب عن عميق تقديرنا للمشاعر التي أعربتم عنها نيابة عن المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثلة الولايات المتحدة على كلماتها الرقيقة.

إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة في أفغانستان

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من ممثل أفغانستان يطلب فيها دعوته للمشاركة بشأن البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة أعتزم، بموافقة المجلس، أن أدعو ذلك الممثل، وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد فرهدي (أفغانستان) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله. يجتمع مجلس الأمن وفقا لل تفاهم الذي توصل إليه خلال مشاوراته السابقة.

عقب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي أن أدلي بالبيان التالي باسم المجلس.

"يعرب مجلس الأمن عن استيائه لاستمرار القتال على نطاق واسع في أفغانستان الذي يسبب معاناة كبيرة بين السكان المدنيين ويعرض للخطر الجهود الرامية إلى توفير المساعدة الإنسانية لمن هم في حاجة إليها.

"ويلاحظ المجلس مع القلق أن الصراع المتواصل في أفغانستان يعرقل الجهود المبذولة للشروع في عملية سياسية تؤدي إلى إنشاء حكومة واسعة القاعدة، وينتج موجة أخرى من اللاجئين والمشردين، ويضعف الجهود الرامية إلى تعزيز الاستقرار الإقليمي.

"ويلاحظ المجلس قرار الجمعية العامة ٢٠٨/٤٨ الذي تطلب فيه من الأمين العام أن يوفد في أسرع وقت ممكن بعثة خاصة للأمم المتحدة إلى أفغانستان للاجتماع مع قطاع عريض من زعماء أفغانستان التماسا لآرائهم حول أفضل الطرق التي يمكن بها للأمم المتحدة أن تساعد أفغانستان في تسهيل تحقيق التقارب الوطني والتعمير. ويرحب المجلس بما أصدره الأمين العام في ١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ من إعادة تأكيد للتأييد الذي أعرب عنه لمثل هذه البعثة وباعتزامه إيفادها.

"ويدعو المجلس إلى وقف فوري للأعمال الحربية في أفغانستان والشروع في عملية لإنشاء حكومة واسعة القاعدة مقبولة للشعب الأفغاني.

"ويعرب المجلس عن تقديره للمساعدة الإنسانية التي يقدمها كل من المجتمع الدولي والبلدان المجاورة لأفغانستان إلى آخر موجة من اللاجئين والمشردين في أفغانستان ويشجعهما على زيادة مساعدهما بدرجة أكبر.

"ويثني المجلس على جهود الأمين العام وممثله الخاص ووكالات الأمم المتحدة الناشطة في أفغانستان من أجل تخفيف حدة المعاناة التي يسببها الصراع في ذلك البلد. ويعلق المجلس أهمية كبيرة على استمرار أعماله.

"ويثني المجلس أيضا على جهود الجمعية العامة للأمم المتحدة ومنظمة المؤتمر الإسلامي وعدد من الدول المعنية، من أجل إقرار السلم في أفغانستان عن طريق إجراء حوار سياسي بين الأطراف الأفغانية."

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة لمجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/4.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٢٠